LIBRARY OF CONGRESS
WASHINGTON DC

І чужому научайтесь,
Й свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА — SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
Тел.: HEnderson 4-0237
УНС: HEnderson 5-8740
New York's Telephone: BArclay 7-4125

РІК LXVIII. Ч. 35. ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 24-го ЛЮТОГО 1961 — 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS — JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, FEBRUARY 24, 1961 No. 35. VOL. LXVIII.

КЕННЕДІ В ЛИСТІ ДО ХРУЩОВА ВИСЛОВЛЮЄ НАДІЮ НА ПОПРАВУ ВЗАЄМИН З СССР

Вашингтон. — Президент Кеннеді, використовуючи від'їзд американського амбасадора Ллевелина Е. Томпсона до Москви, передав через нього свого особистого леста до совєтського прем'єра Нікіти Хрущова, в якому висловлює надію на поправу взаємин між ЗДА і Совєтським Союзом. Амбасадор Томпсон був викликаний із Москви для консультації з президентом Кеннеді і державним секретарем Раском і перебував у ЗДА протягом двох останніх тижнів. Відбувши свої останні відвідини в Білому Домі і переговоривши з президентом Кеннеді і Раском всі важливіші актуальні проблеми в американсько - совєтських взаєминах, амбасадор Томпсон від'їхав у четвер, дня 23 лютого до Москви, куди він прибуде в понеділок 27 лютого. У своєму листі до Хрущова президент Кеннеді висловив теж своє повне довір'я до Томпсона, підкреслюючи цим можливість використовування нормальних дипломатичних зв'язків у переговорах між двома великодержавами. На думку політичних обсерваторів, такий напрямок у дипломатичних взаєминах між ЗДА і СССР мав ми бути успішніший, як усякі „навершинні" зустрічі і великі міжнародні конференції, які відбуваються більше для пропаганди, як для якихось реальних завдань. Амбасадор Томпсон, від'їжджаючи до СССР, не одержав ніяких конкретних інструкцій в справі таких чи інших договорів або домовлень з СССР, а



Люведин Е. Томпсон

тільки доручення використовувати амбасадорські зустрічі і відвідини для спокійного і докладного обговорювання важливих питань і справ. В комунікаті, проголошеному після останніх відвідин Томпсона в през. Дж. Ф. Кеннеді, ствержено, що на протязі двох тижнів свого перебування у Вашингтоні мав змогу ознайомитися докладно з поглядами през. Кеннеді на справу взаємин з СССР і це зможе він використати добре у своїх розмовах з представниками совєтського уряду. В листі ж до Хрущова, през. Кеннеді підкреслив ще, що дальші розмови амбасадора Томпсона з совєтськими репрезентантами будуть доцільні і корисні і доможуть чимало в установленні порозуміння між ЗДА й СССР. Під час відвідин Томпсона в Білому Домі супроводив його державний секретар Дін Раск.

КОНҐРЕС ЗАПОВІДАЄ ПРИСПІШЕНУ АКЦІЮ В СПРАВІ УРЯДОВИХ ЗАКОНОПРОЄКТІВ

Вашингтон. — Демократичні конґресові провідники 21-го лютого обіцяли президентові Кеннеді, що Конґрес в найближчому часі старатиметься ухвалити 16 законопроєктів, які є на списку тих, що заслуговують на першенство. Після конференції з Президентом спікер Палати Сем Рейбирн заявив пресі, що Палата діятиме „так швидко, як на це дозволяє реґулямін". Провідник демократичної більшости в Сенаті сенатор Майк Менсфілд після розмов із головами комісій сказав, що „комісії є готові і радо діятимуть, щоб здійснити програму Президента". До найпильніших законопроєктів належить проєкт про продовження виплат допомоги тим безробітним, які згідно з теперішнім законом, вже її вичерпали. Конґрес має продовжити їм допомогу на дальших 13 тижнів. На цю ціль треба одного більйона долярів. Інші пильні законопроєкти: федеральна допомога дітям безробітних, лібералізація соціяльного забезпечення, допомога районам із більшим числом безробітних, збільшення мінімальної заробітньої платні до $1.25, федеральна допомога шкільництву і інші. Комісії мають почати працю над цими проєктами щоб підготовити їх до пересилання Палатам. 22-го лютого спікер Рейбирн мав перемогу в Комісії Правил в Палаті Репрезентантів, бо ця комісія відкинула дві пропозиції консервативної меншости, яка пропонувала, щоб можна було передавати через телевізію праці цієї комісії, і щоб уряд не міг видавати „задніми дверима" ухвалених Конґресом бюджетових фондів, поки їх не затвердить окрема Комісія Видатків. Ці пропозиції консервативних демократів, яких підтримували республіканські члени комісії, відкинено більшістю 8-ох до 6-ох голосів. За ними були два демократи і 4 республіканці п'ятий член комісії — республіканець був неприсутній. Це рішення Комісії Правил є перемогою спікера Сема Рейбирна, але воно свідчить про те, що Конґрес із трудністю буде ухвалювати урядові законопроєкти, бо проти них будуть не тільки республіканці але і численні південні демократи. Голова Комісії Правил конґресмен із Вірджінії Говард В. Смит заявив журналістам після голосування, що вони самі можуть витягнути внески щодо дальших праць Конґресу.

В АМЕРИЦІ

● **В неділю 26-го лютого** президент Кеннеді промовлятиме на телевізії стації Колюмбія Бродкестінґ Систем про 86-річного поета Роберта Фроста. Поет Фрост виголосив свою поему на інавґурації Кеннеді в дні 20 лютого. Телевізійна стація надає окрему програму про Фроста і просила Кеннеді, щоб він взяв в ній участь. Представник телевізії пропонував Президентові готову статейку, але Кеннеді не погодився на це і дозволив зарекордувати свою власну промову про ролю мистця в американському житті, а поет Фрост є мистцем в ділянці поезії.

● **12-річний скавт** із Стемфорду, Коннектикат, Брюс Елліот врятував життя дворічному сусідньому хлопчикові, який був пішов на лід на ставі і впав у воду та топився. впавши під лід, що був заломився, Елліот за допомогою штучного віддихання привів до життя хлопчину, якого витягнув із води, почувши крик його сестрички, яка перша побачила була цей нещасливий випадок. Дворічний Майкел Довні припинив вже був віддихати.

● **4 вояки і кілька цивільних осіб** під проводом майора Терезія Контрерса захопили були 20 лютого радіову стацію у Каракасі, Венесуеля, і оголосили, що скинено президента Венесуелі Ромуля Бетанкурта та закликали до загального повстання. Урядове військо відбило від ворохобників цю стацію та до рана був повний спокій в цілій країні. Ворохобники зайняли були стацію в першій годині по півночі. Заарештовано кількох осіб, між ними і одного священика, який був між повстанцями.

ВЕЛИКЕ СВЯТО УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ У ВІННІПЕҐУ

ВІДБУЛАСЯ ВРОЧИСТА КОНСЕКРАЦІЯ КИР ВОЛОДИМИРА МАЛАНЧУКА, ЧНІ, НА ЄПИСКОПА І АПОСТОЛЬСЬКОГО ЕКЗАРХА УКРАЇНЦІВ КАТОЛИКІВ У ФРАНЦІЇ; В УРОЧИСТОСТЯХ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ ВИСОКІ ЦЕРКОВНІ І ДЕРЖАВНІ ДОСТОЙНИКИ ТА ДИПЛОМАТИ

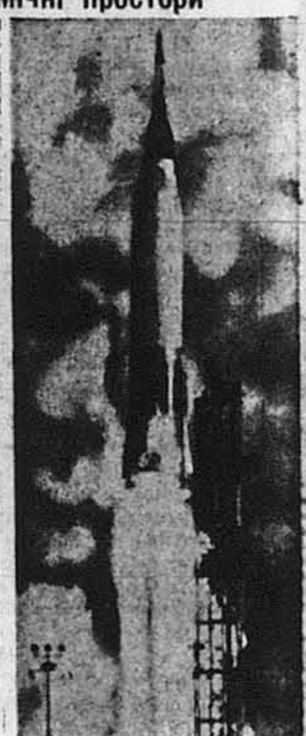
Вінніпеґ. („Новий Шлях") — Консекрація Преосв. Кир Володимира Маланчука, ЧНІ, Апостольського Екзарха для українців-католиків у Франції, перемінилася на величаву національно-релігійну маніфестацію українців-католиків не лише самого Вінніпеґу, але й цілої Канади. Відбулося це торжество в неділю 19 ц. м. у виповненій до останнього місця (коло 1,500 осіб) місцевій катедрі св. Володимира й Ольги, в приявні прибувшого спеціяльно на це свято з Оттави Апостольського Делеґата на Канаду Архиєпископа Себастіяно Баджіо, Митрополита Кир Максима, п'ятьох українських католицьких єпископів — Преосвященних Борецького, Роборецького, Саварина, Сенишина і Шмондюка, протоігуменів наших оо. Василіян і Редемптористів з Канади, 8 римокатолицьких Архиєпископів чи їх делеґатів і дуже численного духовенства та сестер нашого і рим. катол. обрядів. У церковному торжестві взяли теж участь французький і німецький консулі, представники провінційного уряду і міської управи, численні делеґати українських установ, представники преси, відділ Лицарів Колюмба, учні колеґій і т. п. В часі торжественної Архиєрейської Служби Божої яку з питомою для нашого обряду урочистістю відправили Митрополит Кир Максим Германюк та Владики Кир Ісидор Борецький і Кир Амвросій Сеницин ЧСВВ і єпископ номінат Кир Володимир Маланчук, відбувся після т. зв. „малого входу" врочистий акт висвячення Кир Володимира на Єпископа, була відчитана номінаційна буля-грамота Апостольського Престолу в латинській і українській мовах, в якій, у протилежність до теперішньої практики кілька разів був ужитий правильний термін на означення нашої Церкви і нашого народу, а саме „український". З великим вдоволенням приявні вислухали теж глибокої своїм змістом і знанням проблем нашого народу і нашої Церкви проповіді Апостольського Делеґата на Канаду Архиєп. С. Баджіо, що розпочав свою проповідь кількома словами в українській мові.

Богослужбу і акт консекрації закінчив Кир Ніль з Едмонтону, висловлюючи нововисвяченому єпископові Володимирові від всієї єрархії, духовенства і всіх вірних нашої Церкви найкращі побажання.

Після Богослуження, що тривало від 3 до 6 по полудні, відбувся в найбільшій залі готелю Раял Александра величавий бенкет, при участі понад 500 приявних і всіх почесних гостей, що брали участь у церковнім торжестві, до яких приєднався ще прем'єр Манітоби Даф Роблин. Бенкетом проводив п. Ів. Новосад. Під час бенкету виголошено багато привітань. Найзамітнішими з них були привітання Митрополита Максима, Апост. Делеґата С. Баджіо, прем'єра Роблина, що як звичайно, кілька речень на початку своєї промови сказав по-українськи, як теж французького консуля Даміска Джордані. Від Президії Комітету Українців Канади вітали нововисвяченого Владику голова КУК о. д-р Василь Кушнір та головний контролер УН Союзу інж. Володимир Коссар. Після промов хор Церкви св. Миколая під орудою о. протоігумена Слободи ЧСВВ відспівав пісні і многоліття Кир Володимирові, а на кінець бенкету промовляв спершу по-українськи і потім по-англійськи сам Кир Володимир, що зі зворушенням підкреслив важливість цього свята його консекрації і відходу до праці між нашими братами у Франції, для нього особисто і для всієї Української Католицької Церкви, подякував усім, що чимнебудь причинилися до цього Його великого торжества і пообіцяв віддати всі свої сили і все своє знання на службу Рідної Церкви і Рідному Народові.

Вибрано трьох астронавтів, з яких один полетить в космічні простори

Кейп Канаверал, Флорида.— Крайова Аеронавтична і Космічна Адміністрація вдоволена з того, що 21-го лютого вдався пробний лет кабіни з ракетою зі швидкістю 12.850 миль на годину. Після ствердження того успіху з сімох астронавтів, які вишколюються до летів в космічні простори впродовж 22-ох місяців, вибрали трьох, що мають відбувати спеціяльний вишкіл, і з яких один буде вибраний до першого лету в космічні простори, який відбудеться за два або три місяці. Якщо все буде йти згідно з пляном, то перед кінцем цього року людина - астронавт летіла б в першу подорож довкола Землі. Перший пробний лет людини в космічні простори був би на висоту кількох сот миль, а довгота лету виносила б кільканадцять сот миль, подібно як це було із недавнім летом мавпи шимпанзе Гемом. В останній пробі допоміжна ракета „Атлас" піднесла кабіну на висоту 107 миль, а віддаль лету кабіни понад Атлантиком виносила 1,425. Ця кабіна летіла під час дуже некорисних умовин, але науковці ствердили, що людина могла була пережити ту подорож. Гелікоптер виловив кабіну з води 56 мінут потім, як ракета „Атлас" її була випустила. Лет кабіни 18 мінут. Вибрані до першого лету такі астронавти: 39-річний Джан Г. Ґленн — підполковник морської піхоти; 35-річний Вірджіл Е. Ґріссон — капітан летунства і 37-річний командир фльоти Ален Б. Шеперд. Всі вони є одружені і є батьками по двоїх дітей. Директор проєкту „Меркурій" заявив,



Випущення пробної ракети з кабіною, в якій незабаром полетять астронавти в космічні простори.

що всі сім астронавтів виконають якісь функції в здобутті космічних просторів, але це станеться пізніше. Підполковник Ґленн заявив після того, як його вибрали на одного з трьох перших астронавтів: „Ми довго чекаємо того дня. Це було б замало, коли б я сказав, що я щасливий".

Генеральний секретар НАТО Спаак дістав від през. Кеннеді медалю Волі

Вашинґтон. — Генеральний секретар Організації Північно - атлантійського пакту (НАТО) Поль Генрі Спаак перевів понад одногодинну розмову з президентом Кеннеді, склавши йому широкий звіт про всі проблеми НАТО. Після того відбулась церемонія вручення Спаакові встановленої в 1945 році Медалі Волі. На цій церемонії були приявними президент Кеннеді, державний секретар Дін Раск, амбасадор ЗДА при НАТО Рандольф Бурджес (який швидко відходить, щоб звільнити місце своєму наступникові Томасові Фінлетерові) і колишній державний секретар Дін Ачесон, голова президентської комісії для справ НАТО. Поль Генрі Спаак, який внедовзі відійде з свого теперішнього становища, щоб вернутись до бельгійської державної політики, висловив велике вдоволення з своєї наради з Президентом та з становища Президента до НАТО і його проблем.



Поль Генрі Спаак

Смит зрікся кандидатури на амбасадора до Швайцарії

Вашинґтон. — Ерл Е. Т. Смит фінансіст з Палм Бічу на Флориді, вистосував листа до президента Кеннеді з просьбою не брати його під увагу, як кандидата на американського амбасадора в Швайцарії. Свою відмову він мотивував в заяві до преси тим, що його кандидатура викликала публічну дискусію, в якій оспорювано її раціональність. Е. Смит був за адміністрації Д. Д. Айзенгавера амбасадором на Кубі і палко підтримував диктаторський режим Фульдженсія Батісти та виключав, що до влади може прийти там Фідель Кастро. Тому, що Швайцарія заступає тепер на Кубі інтереси ЗДА, які зірвали з Кубою дипломатичні взаємини, то наявність якраз Смита на становищі амбасадора ЗДА в Швайцарії могла б утруднювати місію Швайцарії супроти уряду Фіделя Кастра. Швайцарська преса, а також деякі органи американської преси, негайно висловили поважні застереження проти проєкту президента Кеннеді вислати Смита до Швайцарії. През. Кеннеді прийняв „з жалем" до відома зречення Смита.

Де Ґоль закликає до створення „Латинського Світу" почерез Атлянтик

Париж. — Французький президент Шарль де Ґоль у промові до амбасадорів 20-х латинських держав середньої і південної Америки піддав суґестію створення „Латинського Світу" з Францією і латинськими країнами американського континенту, вказавши на тісні зв'язки культури в минулому та спільні економічні інтереси. Де Ґоль підкреслив, що Франція не має на терені середньо-і південно американських країн ніяких амбіцій і що тому тамошні народи не є супроти Франції в найменшій мірі насторожені. Де Ґоль не згадував про З'єдинені Держави, ані про південно-европейські країни латинської культури і — за газетними коментарями — не відомо було, чи промова де Ґоля має тільки реторично-куртуазійний чи глибший політичний зміст.

Ґватемальський міністер закликає до нарад в справі комуністичної загрози

Вашинґтон. — Ґватемальський міністер закордонних справ Унда Муріллльо вислав листи до всіх членів Організації Американських Держав, в яких закликає ЗДА і всі Латинські Держави до спільних нарад в справі комуністичної інфільтрації в Західній Півкулі, яка йде з Куби. Міністер Муріллльо впевняє, що загроза з Куби, яка тісно зв'язана з комуністичним бльоком, є така поважна, що „вимагає негайної і ефективної розв'язки". На думку Муріллья, всі американські уряди повинні скоординувати свої дії у відношенні до Куби. Колишній асистент державного секретаря в уряді Трумана Сп. Бреден закликає всіх до „мирної бльокади" Куби. Якщо Організація Американських Держав відмовиться виступити проти Куби, тоді на думку Бредена ЗДА самі повинні інтервеніювати на Кубі.

● **Не всі мурииські держави** підтримують комуністичне правління Антуана Ґізенґи в конґолійській провінції Орієнталь, що його СССР й кілька інших держав визнали за центральний уряд для всього Конґа. Голова 11-членної так званої Примирливої делеґації Об'єднаних Націй в Конґо, 42-річной муринський міністер Ніґерії, Ял Анаyха Вахуку, є рішучим ворогом комуністів і Ґізенґи та поручає визнання, як прем'єра центрального уряду Конґа, кол. президента сенату Жозефа Ілео. Вахуку скінчив університет в Дебліні в Ірляндії і говорить плавко однаково по французьки, як англійськи.

УВАН у Ню Йорку переходить до власного будинку. Потрібна дальша допомога громадянства

Ню Йорк. (О. С.) — Після підписання договору про купівлю будинку при Вест 100 вулиці біля Бродвею в Ню Йорку, Українська Вільна Академія Наук в ЗДА дістала ключі і впорядковує приміщення. Це є великий трьохповерховий будинок, фундаментальної конструкції з високими і просторими залями. На першому поверсі велика, на цілий поверх, заля призначена для конференцій і виставок. На другому поверсі дві великі залі і на третьому ще одна заля для бібліотеки і для наукової роботи. Крім того є ще чотири окремих кімнати. Підвал з трьома окремими. сухими приміщеннями призначений для архіву і складу видань Академії. Нюйоркська Публічна Бібліотека, в якої куплено будинок, передає його новому власникові — Українській Вільній Академії Наук — в доброму стані. Потрібні будуть мінімальні кошти на впорядження. Але потрібні щедрі пожертви на оплату вартости будинку, щоб борги не лягли тягарем на нашу наукову установу і щоб робота в нових умовах розгорнулася з новою силою. Треба признати, що багато з наших громадян з великим зрозумінням поставилась до потреб УВАН у зв'язку з придбанням власного приміщення та щедро відгукнулась вже на перші заклики, надіславши свою пожертву. Про це на іншому місці в цьому числі.

КОНҐОЛІЙСЬКИЙ УРЯД ПРОТИ ОСТАННЬОЇ ПОСТАНОВИ РАДИ БЕЗПЕКИ ОН

Елізабетвіль. — Президент-прем'єр конґолійської провінції Катанґа, Мойсе Чомбе, ворог люмумбівців і прихильник співпраці з Бельгією, заявив, що він проголошує мобілізацію чорних і білих мешканців його провінції для боротьби проти військ Об'єднаних Націй, якщо вони захочуть силою переводити ухвали останньої Ради Безпеки. В тій резолюції Ради Безпеки казалося про припинення всіми можливими засобами, навіть силою, міжфракційної громадянської війни в Конґо, про переведення слідства в справі вбивства Люмумби і про реорганізацію конґолійської армії на базі її відполітикування. Чомбе різко критикував ту резолюцію, яка — мовляв — грозить заведенням ще більшого заколоту в Конґо саме тоді, коли тамошні лідери самі ведуть розмови над консолідацією. Чомбе звернувся з закликом до президента Конґа Касавуби, пролюмбівського прем'єра в Східній провінції Конґа Антуана Ґізенґи і колишнього співробітника Ґізенґи а тепер противника, прем'єра провінції Ківу Анісета Кашамуру щоб вони в Женеві відбули спільну конференцію. Чомбе проголосив заборону виїзду з його провінції усім білим, щоб таким чином внеможливити виконання резолюції ОН, яка закликає всіх бельгійських військовиків і політичних дорадників до покинення Конґа. Правда, згодом у нараді Чомбе з представниками місії ОН в Конґо Чомбе погодився „заморозити" військові операції на терені його провінції.

Однаково, як Чомбе, також прем'єр центрального конґолійського уряду Жозеф Ілео висловився різко проти прийнятої в минулий понеділок Радою Безпеки ОН резолюції, схарактеризувавши її, як обмеження і злеґковаження суверенности конґолійської держави. Представник Конґа при Об'єднаних Націях Еваріст Льоліκі поширив між членами ОН свою заяву, в якій розкриває, що він не забирав слова в дискусії на Раді Безпеки на просьбу президента Ради Безпеки, щоб не комплікувати ситуації, але не погоджується з тими постановами резолюції, що порушують суверенність Конґа. Тим часом генеральний секретар ОН Даґ Гаммершилд звернувся з закликом до членських держав Об'єднаних Націй, щоб вони зголошували свої військові з'єднання для посилення військ ОН в Конґо, які — після виведення відтіль марокканців і індонезійців та після завершеного вже від'їзду єгиптян — скорчиться до кругло 14.000 вояків. Зате президент З'єдиненої Арабської Республіки Ґамаль Абдель Насер, всупереч згаданій резолюції Ради Безпеки з минулого понеділка, співспонзором якої була названа Республіка, заявив, що він далі помагатиме прокомуністичним ворохобникам з Східньої провінції. Командування військ ОН в Конґо намагається переговорами спонукати до перемир'я між військом центрального уряду під командуванням ген. Жозефа Мобуту та військом Ґізенґи під командуванням ген. Віктора Люндулі.

В столиці Бірми відбулась велика демонстрація проти ЗДА

Ранґун. — У столиці Бірми, південно - східньої азійської невтральної країни, в Ранґуні, відбулась в минулий вівторок бурхлива демонстрація коло 10,000-ої юрби, яка хотіла передертись під американську амбасаду. Демонстранти викрикували протиамериканські гасла, обурені вісткою, наче б З'єдинені Держави постачали зброю для націоналістичних китайських партизанів, скритих в бірменській джунґлі. Вільний Китай з осідком на Формозі рішуче заперечив постачання тим своїм однодумцям американської зброї, не виключивши, що вони мають дещо такої зброї від 12-х років, коли-то вони перейшли на бірменську територію у відступі перед китайськими комуністами. Бірменське військо стріляло понад голови демонстрантів, щоб відстрашити їх, а в сутичках між демонстрантами й вояками та поліцистами було багато ранених по обох сторонах.

Квадрос за допущення в ОН дебат про визнання комуністичного Китаю

Ріо де Жанейро. — Бразилійський президент Ханіо Квадрос вислав представникові Бразилії в Об'єднаних Націях інструкції, щоб він був за те, щоб в ОН велася дискусія над тим, чи треба допустити комуністичний Китай до членства в цій міжнародній організації. Цим своїм рішенням бразилійський уряд зайняв противне становище, яке зайняли в цій справі ЗДА, які заявили, що над цією справою не треба навіть вести дебати, тільки відразу відкинути пропозицію, щоб Комуністичний Китай став членом ОН. Рішення Квадроса не говорить нічого про те, чи Бразилія є за те, щоб Китай був членом ОН, бо Квадрос, покищо, висловився за те, щоб велася в цій справі дискусія в Генеральній Асамблеї ОН. В політичних колах побоюються, що за прикладом Бразилії можуть піти інші латинські американські держави

У СВІТІ

● **Над Бірмою**, за 300 миль від столиці Ранґуну, прийшло до стрілянини між бірменським бомбардувальником та постачальним літаком вільного Китаю. Обидва літаки були пошкоджені й розбились. Китайський літак надлетів з Формози, щоб скинути амуніцію і припаси групам вільних китайців, які скриваються в бірменській джунґлії ще з-перед 12-х років, коли китайці відступали в війні з комуністами. Частина тих націоналістичних вояків не встигла втекти на Формозу і залишилась в Бірмі.

● **Між англійцями й ірляндцями** компромісово полагоджено спір за збірку надзвичайно цінних французьких образів, залишених після сера Гю Лейна, який згинув за першої світової війни в 1915 р., з „Люзітанією", що її сторпедували німці. Лейн записав був в своєму завіщанні музеєві в Деблінi в Ірляндії свою збірку 39 оригіналів найвидатніших французьких імпресіоністів безцінної вартости, але за два роки перед смертю помістив ті образи в Національній ґалерії в Лондоні. Ця ґалерія відмовилась віддати образи ірляндцям. Тепер 20 з отих образів перевезено на спеціяльній урочистості до Дебліну — на 5 років. Після того на наступних 5 літ відбудеться обмін цінностями обох музеїв, а потім справу знову розглянуть.

● **В Лісбоні** у Портуґалії з великою парадою вітали 20.906-тонн. пасажирський корабель „Санта Марію", що його силою захопила була громада озброєних портуґальських революціонерів і авантюрників і тримала у своїх руках впродовж 12-х днів. Сильно атакований опозицією прем'єр Антоніо де Олівейра Салязар вручив всім членам залоги відзначення та був на жалібній маніфестації у честь третього корабельного старшини, який згинув з рук отих новітніх піратів. Приїзд „Санта Марії" дав поштовх до великої маніфестації у честь диктаторського прем'єра Олівейри.

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City and Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік — $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. — В Джерзі Сіті і закордоном: — На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. — Для членів У. Н. Союзу, чоловіків і жінок, — 65 центів місячно. — За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Поразка Москви в ОН

Нова резолюція в справі Конга, принята в минулий понеділок у Раді Безпеки Об'єднаних Націй, в меншій мірі означає санацію конголійських відносин, як радше невдачу останнього совєтського наступу проти генерального секретаря Гаммершилда та його політики в Конго. Відкинення совєтської резолюції 8-ма голосами на 11 членів Ради Безпеки, з одним тільки совєтським голосом „за" та з двома голосами (Цейльону й З'єдиненої Арабської Республіки), що стрималась — це повна компромітація Совєтського Союзу. Не меншою компромітацією став факт, що за резолюцію Цейльону-Ліберії-З'єдиненої Арабської Республіки голосували всі 9 членів, а тільки два — Совєти і ворожа їм Франція — стримались. Коли взяти під увагу, що З'єдинена Арабська Республіка співділа з Москвою у підпільному постачанні зброї прокомуністичному урядові Антуана Гізенґи в Східній провінції Конга і разом з СССР визнала той уряд за „леґальний" цілого Конга, то спонзорування нею дуже примирливої і спокійної резолюції без найменшого натяку на „вину" Гаммершилда в Конго треба вважати за бажання тієї республіки відмежуватися від останньої політичної авантюри Москви.

Таким чином цей наступ проти Гаммершилда і Об'єднаних Націй скінчився покищо для Москви повною невдачею. Об'єднані Нації залишаються в Конго, а повновласті для Гаммершилда поширено настільки, що підпорядковані йому війська Об'єднаних Націй дістали право вжити силу в обороні спокою в Конго, загроженого гризнею між племенами і провінціями, що розпоряджають власними військовими ватагами. Скомпромітувався також ґанський президент Ґваме Нкрумаґ, що його широкого проєкту не взято під увагу, як злегковажено і його намір прилетіти до Ню Йорку в цій справі. Цей проєкт ґанського диктатора з амбіціями стати лідером усієї Африки був шитий надто грубими нитками: щоб вивести з Конга взагалі всіх не-африканських військовиків і цивільних осіб, що прибули туди з місією ОН, і створити африканську команду для африканської армії, яка „завела б *порядок" в Конго. Можна уявити собі, як* виглядав би такий порядок, що його заводив би палкий приятель і протектор Люмумби, бо ж у самій Ґані „порядок" полягає в тому, що той диктаторський президент-прем'єр замкнув до кацету або видалив з краю всіх найвидатніших своїх опозиціонерів та запровадив на сталінський лад культ своєї власної особи.

А втім можна сумніватися, чи й оця нова резолюція Ради Безпеки зліквідує конголійський хаос і заведе там мир. У всякому разі, це не станеться швидко. Очевидно, що рішення вжити у випадку потреби силу для протидіяння громадянській війні є поступом, бо вирікається воно тієї невтральности, яка в практиці була пасивністю. Але 14.000 різнонаціонального війська під прапорами ОН в Конго не всилі успішно протидіяти акції згаданих вище фракційних „армій", які разом нараховують таки кругло вдвоє більше вояків, як військо ОН. Конго — це величезна територія, чотирикратно більша за територію континентальної Франції, без добрих шляхів і з мінімальним числом летовищ, і тому, щоб бути жандармом ладу на такому терені, треба передусім мати власну велику армію. Річ не тільки в наборі добровільних військових континґентів, але й у фондах на утримання такої місії, а всі ті, які найпалкіше поручають роззброєння всіх конголійських військ і т. п. нагальні дії — відмовляються дати цента на місію ОН в Конго.

Однак, Даг Гаммершилд і західня дипломатія безумовно матимуть тепер в Конго сприятливіший ґрунт для своєї місії — підтримання тамошніх конструктивних сил, замирення між взаємноворогуючими діячами й племенами, ухвалення нової федералістичної конституції, створення авторитетного центрального коаліційного уряду, переорганізування і відполітикування одної конголійської армії та вишколення бодай мінімального адміністраційного апарату з автохтонів. Все це завдання нелегкі і, мабуть, Об'єднані Нації ще не раз радитимуть, поки вдасться всі ці цілі осягнути, тим більше, що завжди треба рахуватися з новими перешкодами й інтриґами збоку Москви.

Канада проти невтралізму

Конференція канадійського прем'єра Джана Діфенбейкера з президентом ЗДА Джаном Кеннеді, що відбулася в понеділок 20-го лютого ц. р. в Білому Домі і була першою зустріччю Кеннеді з головою чужоземної держави, має важливе значення не тільки для взаємин між двома найближчими сусідами Північної Америки, але й для всієї політично - оборонної системи вільного світу. Зовнішньополітична вага цієї зустрічі була підкреслена участю в ній державних секретарів ЗДА та Канади і амбасадорів обидвох країн, як також ствердженням у виданому з того приводу комунікаті, що обидва партнери, розглянувши проблеми оборони й безпеки в усіх їхніх аспектах, підтвердили свою волю і бажання працювати разом для миру і свободи світу, визнавши в цій справі центральну ролю Об'єднаних Націй.

Усе це, як і проголошена під час пресової конференції прем'єром Діфенбейкером заява, що Канада не має наміру започаткувати й вести в теперішній міжнародній ситуації невтралістичну політику, а, навпаки, буде продовжувати свої дотеперішні оборонні заходи — доводить, що консервативний канадійський уряд на чолі з Діфенбейкером, рішений дотримуватися своїх зобов'язань у рямцях НАТО і Північно - Американського Повітряного Командування, не піде ні на які підшепти та суґестії, щоб Канада зійшла з цього шляху.

Особливо ж важливе й актуальне таке становище державного проводу Канади сьо*годні в обличчі наполегливо і* безупинно ініційованих та інспірованих, без ніякого сумніву, Москвою і міжнародним комунізмом, намагань перевести Канаду на т. зв. невтралістичні *рейки, щоб* порізнити її із ЗДА і відірвати її не тільки від оборонного союзу з ними, але й від цілої оборонної системи НАТО. Такого „переключення" Канади на невтралізм добиваються нині не тільки міжнародні комуністи, але й канадійські соціялісти і подекуди навіть ліберали, які в своїх політичних вимогах дотримуються у великій мірі зовнішньополітичних напрямних лівого крила британської Партії Праці, відкидаючи особливо катеґорично всяку співпрацю Канади із ЗДА в ділянці ракетній і нуклеарній. Яскравого вияву набрали ці вимоги в опублікованій у Канаді книжці про зовнішню політику Канади, спрямованій проти ЗДА і проти співпраці тієї країни з НАТО — книжці, яка витримала протягом останніх місяців п'ять видань. Проти цих загрозливих для єдности і свободи вільного світу тенденцій був примушений виступити дуже рішуче міністер оборони Канади полк. Гаркнесс, який ствердив, що канадійці охоронятимуть свободу своїх союзників так само, як свою власну.

Підкресленням рішучої волі Канади в цьому напрямку і підтвердженням політики дотеперішніх оборонних союзів були також відвідини прем'єра Діфенбейкера в Білому Домі і зокрема його заява проти невтралістичних тенденцій. Ці факти матимуть, без сумніву, вплив і на політику майбутнього канадійського уряду, що прийде до влади після виборів у 1962-му році.

Іван Кедрин

ПЕРЕД 5-ою СЕСІЄЮ УНРАДИ

Вже майже місяць перебуває в Західній Німеччині президент Української Народної Республіки в екзилі д-р Степан Витвицький на підготовчих нарадах у справі скликання 5-ої сесії Української Національної Ради. Вона потрібна не тільки тому, що від останньої сесії минуло вже близько чотири роки, але й для кардинальної, суто ділової цілі: переведення санації внутрішніх відносин в Українській Національній Раді і покладення основ для такої скоординованої української політичної дії на зовнішньому відтинку, якої вимагає наш історичний час.

На превеликий жаль, важка міжнародна криза, вагітна всякими можливостями, залишає українську політичну верхівку на еміґрації наче зовсім байдужою і наче не справляє на неї ніякого впливу. Український політичний табір все розпорошений, не має єдиного диспозиційного центру, єдиного авторитетного політичного проводу, а дії кількох центрів з репрезентаційними амбіціями все ще взаємно не координуються. Коли зважити, що у проводі окремих політичних партій і груп стоять здебільша люди зрілі, з відомими прізвищами, а то й політики та публіцисти з історично - політичною чи економічною освітою, то просто годі зрозуміти, в чому криється таємниця затяжної „декомпозиції" українського політичного табору. Важко повірити, щоб психоза еміґрантської атмосфери була аж такою розкладовою, що вона затьмарила розуміння національно - державного інтересу, розуміння імперативів української національної політики. Не може бути, щоб окремі діячі та окремі партії не могли перебороти своїх персональних взаємних анімозій, претенсій та амбіцій і продовжували процесування за межу до безконечности, всупереч здоровому глуздові, на сміх і втіху всіх ворогів, на велетенську шкоду спільній рідній національній справі. Годі допустити, щоб ці окремі діячі й партії так законсервувалися у своїх ґеттах, що не всилі відчути того занепаду поваги українства, як політичного чинника, який настав в міжнародному світі не тільки внаслідок загальної деконюнктури, але й у великій мірі власне внаслідок того сумного стану в українському еміґраційному світі.

Теперішні наради в центрах української еміґрації в Західній Европі мусять обертатися довкола цих проблем: не тільки довкола маленьких справ — котра партія має деситнувати свого члена на таке-то становище в Державному Центрі УНР і котрий діяч має стати головою Виконного Органу чи Національної Ради, — але й довкола тих великих справ, до яких належить центральна проблема активізації української політичної дії. Ясно, що не може бути мови про успішну, активну й метку дію назовні, коли нема порядку у власній хаті. Остання — 4-та сесія УНРади, яка відбулася в днях 16 - 20 березня 1957-го року — того порядку не перевела. Скінчилась вона не поширенням, а звуженням рямців Державного Центру, бо в її ході виступила з нього фракція ОУН полк. А. Мельника. Були тоді голоси, що самі тільки центрово - демократичні партії, які залишилися в УНРаді, без ніякого представництва націоналістичного табору, будуть більш одностайні і своєю єдністю надолужать понесену втрату. Дійсність розвіяла ці надії. Внутрішній розпад членства УНРади на дві групи, які впродовж минулого року виступили з публічними взаємними оскарженнями, викликав у широких колах українського громадянства загальний осуд — на адресу всіх учасників отих публічних виступів. Автори т. зв. „Проголошення" і брошурки „За правопорядок в Українській Національній Раді", мабуть, не здавали собі справи з того, що вони своїм виступом заперечують той правопорядок. Підписали ту брошурку три фракції УНРади, але брак прізвищ давав підставу здогадуватись, що не всі в тих фракціях погоджуються з таким способом ладнання внутрішніх спорів. У вступі до тієї брошурки таврувалось органи преси, яка „на жаль, уділяє найбільше уваги безоглядній полеміці і взаємним обвинуваченням та очорнюванням членів УНРади з великою шкодою для поваги цієї установи" — але вся ота брошура пішла вірно слідами засуджуваної нею методи полеміки й завдала величезної шкоди цілій УНРаді й повазі власних фракцій в очах громадян.

Бо громада не хоче сварок, не хоче бачити публічного прання внутрішньо - партійних брудів. Тому й так звана „Вимушена відповідь" голови Виконного Органу отим трьом фракціям на їх „Проголошення" викликала також дуже неприємне враження в читачів, — не своїми окремими арґументами, а самим фактом своєї появи, що додавав ще одну крапку над „і" внутрішньо - української сварні. Розколювання волосків у міжпартійних відносинах не може служити за доказ широчіні горизонту авторів, громадсько - політичних діячів. Українська Національна Рада створилась у 1948-му році під натиском української публічної опінії, яка була вже хвора від трирічних післявоєнних міжпартійних і персональних спорів. І нині українська публічна опінія хвора від внутрішніх спорів в Українській Національній Раді, від анархічних явищ на зразок закликів до самозванних „публічних судів" над видатними діячами, від існування цілої мережі партій і партійок, в яких трудно визнатися, від браку зв'язку і координації між трьома партійними групами, що все ще користуються тією самою фірмою націоналістичної організації, від усього того галіматійсу, який компромітує не тільки авторів його, але й все українство.

Нам відомо, що розуміння таких настроїв у широкому громадянстві просякає до деяких партій і середовищ. Для Української Національної Ради, як центральної бази для міжпартійної консолідації, прийшов добрий психологічний момент. Її провідники повинні використати цей загальний настрій не тільки для замирення на базі понадперсонального і понадпартійного національно - політичного інтересу, але й для поширення

(Закінчення на стор. 3-ій)

ЗА РЕФОРМУ ІНФОРМАЦІЙНОЇ АҐЕНЦІЇ ЗДА

Сенатор - демократ із Луїзіяни, Аллен Дж. Еллендер, відбув подорож по 33 державах, де на місці досліджував, як діють відділи Інформаційної Аґенції ЗДА. Про висліди своєї подорожі А. Еллендер склав Сенатові звіт, у якому на 1,100 сторінках обговорює діяльність цієї важливої установи, що інформує світ про ЗДА. Про свою подорож сен. Еллендер конферував з президентом Кеннеді і має ще розмовляти на цю тему з Едвардом Р. Морров, якого найменовано на голову Інформаційної Аґенції ЗДА.

Кеннеді призначив Едварда Морров на цей пост 28-го січня, але Сенат ще не затвердив цієї номінації, бо його особу має ще перевірити Федеральне Бюро Інвестиґацій. В політичних колах гадають, що Сенатська Комісія Закордонних Справ ще допитуватиме новопризначеного голову Інформаційної Аґенції про його становище в справі майбутніх змін в тій аґенції, які він пропонує перевести внаслідок інспекції сен. Еллендера.

Інформаційна Аґенція ЗДА атрудняє коло 10,000 осіб, а її річний бюджет становить $110 мільйонів. Якщо Морров буде затверджений на своєму становищі, то він мусів би, згідно зі звітом сенатора Еллендера, звільнити якусь частину з тих 10,000 працівників.

Але справа в тому, що Морров, коли був віце - президентом Колюмбія Бродкестінґ Систем, заявив, що він не хоче бути виконним директором, який мусить визначати норми праці для своїх працівників і приймати та звільняти з праці людей.

Сен. Еллендер проєктує такі зміни в Інформаційній Аґенції ЗДА: приспішити будову потужних радіовисилень у Північній Кароляйні, щоб можна було з більшим успіхом передавати радіоавдиції „Голосу Америки" до чужих країн; збільшити число радіопередач головним чином до держав Латинської Америки; частіше повторювати передачі „Голосу Америки" за допомогою станцій із середніми хвилями в чужих країнах.

Сен. Еллендер заявив дослівно: „Інформаційна Аґенція ЗДА в теперішній організаційній формі тільки приблизно виконує те завдання, яке стоїть перед нею. І тому треба перевести в ній драстичні зміни".

Еллендер — проти явно пропаґандивних радіопередач. Інформаційні центри в окремих країнах, на які „тубільче населення дивиться як на чисто пропаґандивні станиці", він рекомендує передати в руки мішаних управ, що складалися б з американців і місцевих громадян. Ці центри мали б своїм завданням „вірно змальовувати життя в ЗДА, навчати місцеве населення англійської мови, ширити найкращі зразки американської культури і технології. Такі культурні осередки мали б якнайтісніше співпрацювати з тубільцями та допомагати їм зрозуміти правду про Америку, яку очорнюють комуністи, застрашуючи світ „американським імперіялізмом".

Гадаємо, що треба було б також дослідити докладніше успішність радіопередач „Голосу Америки" в країнах поза залізною заслоною, щоб поневолені Москвою народи мали вичерпні інформації про все те, що дістеться у вільному світі, від якого вони сподіваються допомоги в своєму визволенні з російсько - комуністичного ярма.

З совєтської преси

З ВИСЛОВЛЕНЬ І АФОРИЗМІВ НІКІТИ ХРУЩОВА

„Без молока людина не родиться".

Виступаючи 7-го лютого на нараді передовиків сільського господарства в Тбілісі, в Грузії, Хрущов сказав:

„Часто приходиться розмовляти з керівниками областей, питатися їх: ну, як, товариші, чи є молоко по містах? Деякі не насмілюються сказати, що мало молока завозять до міст, відповідають: молоко є, але перебої бувають. Що значить перебої? Адже це, попросту кажучи, відсутність молока. Коли є молоко, то перебоїв не буває. (Пожвавлення в залі, оплески).

Але без молока, товариші, людина не родиться і не росте.

Голоси: Правильно!

Споживання молока є, очевидно, не національною особливістю народу, а життьовою потребою людини. Молоком живляться не тільки діти, потреба в молоці, звичка до молока залишається до глибокої старости. Чи погана це звичка, чи треба від неї відмовлятися? Ні, треба задовольняти повністю потреби людей в молоці. Ми це зробити можемо і повинні зробити. (Оплески)."

Хрущов пригадує старі часи

У тій же промові Нікіта Хрущов заявив:

„На січневому пленумі відзначувано, що в деяких республіках масово гинуть вівці. В Грузії загинуло в 1960 році 201.000 овець, або 10 відсотків всього поголов'я, у Вірменії — 218.000 овець, або 11 відсотків цього поголов'я, в Азербайджані — 224.000 овець. Це можна пояснити тільки безгосподарністю, безтурботністю керівників... Не годиться так робити, товариші. Мені пригадується дитинство, коли прийшлося пасти в поміщика вівці. Не було випадку, щоб хоча б одна вівця пропала. Якби це сталося, з пастуха, як кажуть, шкуру здерли б. І вона справді пропасти не могла. Чому ж гинуть вівці в колгоспах і радгоспах? Чому керівники звикли до того, що вівці гинуть?

Батіг і цукерок Нікіти Хрущова

Грузинським „товаришам" Хрущов пригадав свій проєкт створення концтаборів для „паразичних елементів":

„Ви, мабуть, читали мою пропозицію на пленумі ЦК Компартії України про те, щоб ужити рішучіших заходів супроти ледарів, п'яниць, самогонників. Як ви вважаєте, чи правильна така пропозиція?

Голоси: Правильна!

Але, товариші, в промисловості і сільському господарстві виросли у нас чудові люди. Уряд нагороджує цих передових людей. Чи не слід нам подумати про додаткові форми заохочування передовиків? Наприклад, чи не варто заснувати „Золоту книгу", в яку записувати імена тих, хто найскорше досягнув рівня виробництва сільсько - господарських продуктів, передбаченого семирічним пляном. Для кожного передовика, ім'я якого буде записане в „Золоту книгу", це буде великою пам'яткою не тільки для нього, але й для його дітей і внуків".

Нікіта Хрущов — кулінар і гастроном

А так висловлювався він в Грузії на теми гастрономічні:

„Коли я переїжджав район Самтредія, мені піднесли дарунок — таріль з різними сільськогосподарськими продуктами. Я взяв кукурудзяного коржика, покуштував і кажу: добрий коржик! А мені грузинські товариші радять: з сиром, з сиром його треба їсти, не так, як ви. Я зробив, як вони радили, і справді переконався, що з сиром смачніше, як без сиру.

Отже, товариші, у кожного свій смак. Візьміть, наприклад, молдаванина. Якщо в молдаванина відібрати мамалиґу — це позбавить його найліпшої страви. Тут вся суть у звичці. Візьміть русску людину. Не кожний русский любить їсти білий хліб, він воліє чорний хліб, бо, каже він, я почуваю себе міцнішим, коли їм чорний хліб. (Пожвавлення в залі, оплески).

Пам'ятаю свого батька, коли працювали ми у копальні в Донбасі. Після чорного хліба, до якого я звик в Росії, — в Донбасі я волів білий хліб. Батько мій ніколи білого хліба не їв. Він казав: якщо я білого хліба поїм, а не поїм чорного, просто не зможу працювати..."

Хрущов, признавши собі працю,

свою тригодинну промову в Тбілісі закінчив таким напоумненням і пригадкою:

„Товариші, ми хочемо, щоб наше сільське господарство піднялося на ще вищий ступінь, щоб воно повністю забезпечувало радянський народ всіма потрібними продуктами. Ви знаєте, що Центральний Комітет нашої партії на січневому пленумі серйозно розкритикував усіх тих, хто лише на словах дбає про зростання продукції сільського господарства, серйозно і міцно вдарив по балакунах і замилювачах очей. Промовами та обіцянками ситий не будеш"

В. С-ко

НАПРОВЕСНІ

Злинають, рвуться в небо мрії
Угору понад пилъ земну —
І, оживаючи в надії,
Я сню про велич весняну.

І сниться край мені коханий —
Гаї, левади і луги...
Вдихаю яблунь запах п'яний,
І бачу брів сумних дуги.

Барвінком спогад в'ється, плаче
Моя замучена душа —
І видається мені, наче
До мене юність поспіша.

Чиїхсь очей блакить глибинна
Торкнулась струн забутих днів
Твій образ виринув, єдина,
Спокійний, ніжний і без слів.

Зірвеш латаття і полині
Почуєш гіркість на устах...
Над нами небо мріє синє
І серце в ньому, наче птах.

М. ТАРАСИН

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК (ВУАН)

ШЕВЧЕНКО

Річник 8/9

(3)

Володимир Дорошенко

ЗБІРНИК ПРАЦЬ СЬОМОЇ НАУКОВОЇ ШЕВЧЕНКІВСЬКОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

Київ, Вид-во Академії Наук УРСР, 1959, ст. 278 + 2 ненум.

В короткім вступнім слові акад. **О. Білецький** відмічає зріст шевченкознавства в підсовєтській Україні і підкреслює вагу його, з огляду на працю шевченкознавців за межами СССР, які, мовляв, фальсифікують спадщину великого поета, намагаючися зробити її знаряддям для боротьби проти української радянської культури та взагалі проти Радянського Союзу (ст. 5). Та все ж він не відкидає ваги виданих за кордоном шевченкознавчих праць. „Ми не схильні, каже він, цілком заперечувати цінність всього того, що виходить з друку у капіталістичних країнах про нашу літературу і зокрема про Шевченка. Серед тих закордонних праць бувають, так би мовити, нейтральні, на зразок, наприклад, розвідки проф. Ж. Люсіяні у Франції: "Le livre de la genèse du peuple ukrainien" (про „Книги Битія Українського Народу", складені Кирило - Мефодіївським товариством). Безумовно має деяке наукове значення книга Павла Зайцева про життя Шевченка" (ст. 6). А зараз після цього гостро критикує — зрештою зовсім слушно — чотиритомове видання „Кобзаря" за ред. покійного проф. Л. Білецького.

Збірник містить в собі 18 статтей біографічного, історично-літературного та історично-культурного характеру.

М. Ткаченко в статті „*До питання про перебування* Шевченка у Варшаві" намагається довести, що він прибув до Петербургу просто з Вільни, що перебування його у Варшаві — леґенда. Автор основує своє твердження головно на його автобіографії, де про Варшаву зовсім не згадується, та на хронікальній нотатці „СПб-ских Ведомостей" 1831 р., що 9-го лютого прибув із Вільни ротмістр Павло Енґельгардт. У короткій автобіографії поет міг просто не згадати цього епізоду, а приїзд Енґельгарда з Вільни нічого не говорить проти перебування Шевченка у Варшаві: він же прибув до Петербургу етапом, а не в почоті свого пана. Перегляд арґументів за і проти „варшавської леґенди", що його подає в своїй статті М. Ткаченко, безперечно цікавий, але це не дає рішучих висновків, які зробив Є. Кирилюк у своїй монографії про Шевченка (Київ, 1959, ст. 112), що „варшавську версію" „слід тепер остаточно відкинути".

Про Шевченкову поетичну творчість говорять дві статті: М. Рильського — „Балада Шевченка „У тієї Катерини" А. Недзвідського „Тема міста в поезії Шевченка", Є. Ненадкевича „Поетичний епілог творчості Шевченка", В. Ващенка „Багатство Шевченкового слова".

Коротка розідка **М. Рильського** дуже цікава. З приводу поширеного епітета „народний" співець він висловлюється проти надто спрощенного розуміння цього виразу. Шевченка „ніяк не можна і не треба уявляти тільки навченим письменности, продовжувачем безіменних творців народних пісень та дум з їх усталеною і ніби закам'янілою традицією" віршування. Поетична творчість Шевченка визначається різноманітною метрикою й ритмікою, що йде не від фолкльорної, а від літературної традиції. Рильський дуже дотепно ілюструє це своє твердження відповідними цитатами з баляди. Свого часу акад. Ф. Колесса в *своїй праці* „Студії над поетичною творчістю Т. Шевченка" (Львів, 1939) висловлював такі ж, як тепер Рильський, погляди на ориґінальність Шевченкової поетики, доводячи, що саме найцінніші, найглибші змістом ліричні поезії та майже всі політичні твори, а також поеми не виявляють майже ніяких зв'язків із народними думами й піснями. Це твердження Колесси викликало було заперечення совєтських авторів. Т. Комаринець у статті „Фолкльорні джерела поетики Шевченка" у збірнику праць 4-ої Шевченківської конференції називає погляд Колесси хибним. Рильський, як бачимо, йде за Колессою.

А. Недзвідський у згаданій вище статті зовсім слушно зауважує, що „невірно було б уявляти, ніби Шевченко був поетом лише селянської, сільської теми, і відповідними цитатами показує, що міська тема виразно виявилась і в ряді поетичних творів Шевченка, і в його прозі.

Є. Ненадкевич аналізує останню Шевченкову поезію „Чи не покинуть нам, небого", написану майже перед самою смертю поета, і доводить, що „з погляду психології творчости останній твір є підсумковим самоозначенням поета, розкриттям, чим була в його житті та чудесна сила, що підносила його душу, наповнювала її найвищим змістом, — сила перетворення фактів в естетичні цінності".

В. Ващенко говорить про майстерність Шевченкового слова. Він підрахував, що поет використав у своїх поетичних творах 7.025 слів, з того 440 власних імен. Активність їх різна: один раз ужив поет 2,845 слів, двічі — 995, тричі — 520, чотири рази — 326, п'ять разів — 258. Зокрема автор вичисляє епітети та подає кількість кожного, показуючи на прикладах мистецтва Шевченка в орудуванні вживаними ним словами.

Дві статті в збірнику торкаються образотворчої праці Шевченка.

Т. Білецький в статті „Шевченко і Рембрандт" безуспішно намагається протиставитися поглядам Дм. Антоновича, Вол. Січинського, Костя Широцького й Вас. Щавинського, що йшли, мовляв, за Ол. Новицьким, — про спільні риси в творчості обох великих малярів.

Г. Чабров („До питання про скульптурні твори Шевченка") говорить про необхідність вивчити „шляхи розвитку російської скульптури" в роки Шевченкового заслання та визначити „місце і значення творчих шукань" його в історії російської скульптури. Висновок автора, що ці творчі шукання Шевченка „мали для свого часу глибоко проґресивне значення, оскільки він є основоположником реалістичного скульптурного зображення народів східніх окраїн Росії" (стор. 140) —висновок цей не має під собою реальної підстави з тієї простої причини, що скульптурні спроби Шевченка були надто не тривалі, не збереглися й не могли мати впливу ні на скульптурну творчість його сучасників, ні тим більше наступників.

Кілька статтей у збірнику мають мішаний характер, торкаючись з одного боку біографії або творчости Шевченка, з другого — взаємин його з оточенням та впливу на останнє, при чому порушується і справа перекладів поетичних творів Шевченка.

ВОЛОДИМИР БАЧИНСЬКИЙ

З НАГОДИ ЙОГО ПЕРШОЇ МИСТЕЦЬКОЇ ВИСТАВКИ

Ню Йорк. — Минулої неділі, 19 лютого ц. р., відбулося в тутешньому Літ. Мист. Клюбі відкриття першої індивідуальної виставки мистецьких праць молоденького артиста - маляра Володимира Бачинського, яка хоч не попереджена ширшою реклямою, втішається дуже великим успіхом, бо вже першого дня, в неділю, відвідало її біля 300 осіб, цікавих побачити мистецький рівень наших наймолодших мистців, виявлений високими осягами Володимира Бачинського, одного з найпередовіших представників цієї нашої талановитої молоді.

Виставку Володимира Бачинськогго відкрив теплими словами голова Літ. Мистецького Клюбу проф. Сергій Литвиненко, представивши зібраним молодого мистця і щиро побажавши йому якнайкращих успіхів на його мистецькому шляху.

Виставка Володимира Бачинського є дуже багата й різноманітна. Рисунок, акварель, ґваш і олія; виміри картин від маленьких мініятюр до імпозатних, монументальних творів („Розп'яття), врешті сама тематика найрізнороднішого змісту: мертва природа, квіти, красвиди, портрети, акти (за які наш молодий мистець отримав високі американські нагороди), врешті глибокі змістом символічні твори, які Володимир Бачинський дуже сміливо розв'язав.

Українська публіка, яка прибула на відкриття виставки Володимира Бачинського, та яка може й не сподівалася побачити такого багатства на стінах Літ. Мист. Клюбу, була щиро захоплена виставкою. Це ж бо недвозначно виявилося знову, що в ділянці образотворчого мистецтва наша молодь займає щораз певнішу позицію, та що може вже в недалекій будуччині вона буде готова перебрати на свої молоді плечі тягар репрезентації українського образооворчого мистецтва, не тільки серед нашого громадянства, але теж в міжнародному мистецькому світі.

Виставка Володимира Бачинського буде відкрита ще в суботу 25-го лютого від год. 8-ої до 10-ої веч., а також в неділю 26-го лютого від 12-ої в полудне до 8-ої веч.

Любителям українського мистецтва, які не мали змоги оглянути цієї гарної виставки минулої неділі, варто скористати з можливости та відвідати її в названих вище днях.

Зараз по закінченні виставки Володимир Бачинський від'їжджає до соняшної Італії, щоб там поглибити своє мистецьке знання.

Вол. Богачевський

ПЕРЕД 5-ою СЕСІЄЮ УНРАДИ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

теперішніх рямців УНРади. Вона повинна мати репрезентацію зорганізованих, конструктивних груп націоналістичного табору, і коли не всі ці ґрупи дозріли до свідомости потреби такої консолідації й дехто з них воліє продовжувати політику відокремлення, то тим паче треба піти назустріч тим іншим, що схильні до такої консолідації. Це не є справа симпатії - антипатії до тої чи другої групи. Можна далі критикувати їх на базі розбіжностей світогляду, але треба співпрацювати в ділі загальної репрезентації українства назовні та узгіднювання спільної зовнішньої політичної дії. З жалем треба теж завважити, що українські патріоти з гетьманського табору не хочуть наслідувати доброго прикладу італійських монархістів, які так само сидять у парляменті італійської републіки, як деякі англійські соціялісти - республіканці вважають за самозрозуміле сидіти в парляменті своєї монархістичної країни.

Американські українці, які встигли перевести консолідацію в Українському Конгресовому Комітеті, дошкульно відчувають міжпартійне розбиття в житті окремих українських громад в ЗДА і ще дошкульніше відчувають пониження поваги до Державного Центру УНР на еміграції внаслідок його внутрішніх чвар. Жалюгідне явище подвійних свят соборности в деяких американських містах, або спори над такою складною проблемою, чи два хори в одному місті можуть відспівати „Заповіт" — це відблиски ґрізні між партіями, заснованими на американському ґрунті за еміґрантсько - европейською мережею. Зокрема американсько - українська громада дістала в дарунку від нової еміґрації з підсовєтської України, розбитої тепер на яких 3 - 4 політичні партії, пресумне явище боротьби за церкви, як за терен здобування впливу на православні „маси", — з судовими процесами, що коштують десятки тисяч долярів і вуличними бійками під святинями. А все це прикривається патріотичними гаслами і все воно глузує з принципу національної консолідації, нібито здійсненого в Українському Конґресовому Комітеті — тільки тому, що на верхівці української партійної шахівниці в Европі панує стан перманетної мишодраківки.

Тому сміливо можна твердити, що всі американські українці, незапаморочені трійливими випарами партійницької джунґлі, бажають теперішнім нарадам перед 5-ою сесією УНРади якнайкращого успіху, щоб ота сесія стала маніфестацією єдности, закінчивши період парцеляції і започаткувавши комасацію всіх українських конструктивних сил у вільному світі.

Вступайте в члени УНСоюзу!

Короткі Вістки

● **Президент Кеннеді** наменував на амбасадора до Норвеґії фахового дипломата неґритянського походження 61-річного Кліфтона Р. Вортона, який досі був американським представником в Румунії. Вортон служить в дипломатичній службі вже 32 роки.

● **Два пільоти** приватного літака віце - президента Линдона Б. Джансона, летівши літаком з Джансон Сити в Тексасі до фарми віце - президента, щоб його перевезти до Вашинґтону, згинули в катастрофі того літака, який загорівся і впав на землю. Літак зударився з вершком гори і загорівся після того. Віце-президент негайно прибув на місце катастрофи і заявив, що він втратив двох найкращих приятелів, а ЗДА двох із найкращих летунів.

● **Найвищий Суд ЗДА** більшістю 6 до 2 голосів відкинув апеляцію відомого ракетера Френка Костелля, якого суд позбавив права громадянства, яке він набув був 1925 році, тому, що Костелльо подав був в просьбі про громадянство, що він був посередником в продажі реальностей, а суд ствердив, що він в 1925 році займався контрабандою.

Спорт! Футбол! Спорт!

Неділя, дня 26-го лютого 1961 року

год. 2:00 по полудні

на площі при 29-ій і Clearfield — у Филаделфії

ПЕРША РУНДА

ЗА ПРОФЕСІЙНУ ЧАШУ ЗДА

УСТ „ТРИЗУБ" — KENSINGTON POST 68

В НЕДІЛЮ, 26-го ЛЮТОГО 1961 Год. 2:30 по пол.

на грищі Укр. Спорт. Майдану — при 31-ій Еве. і 124 вул. — College Point, L. I.

— відбудуться —

МИСТЕЦЬКІ ФУТБОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

УСК Ню Йорк — Blau-Weiss Gottschee

ПЕРЕДЗМАГ: Год. 10:00: УСК "Б" дружина — BLAU-WEISS GOTTSCHEE "B"
Год. 11:30: УСК (Юньйори "А") — GOTTSCHEE (Юньйори)
Год. 12:45: УСК (резерва) — GOTTSCHEE (резерва)

ДОЇЗД на площу автом: 34 вул. Midtown Tunnel на Long Island Express Way та прямо Rodman St., Flushing, а далі Lawrence St. до 31-ої Еве. наліво.

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

ІНСТИТУТ ШЕВЧЕНКОЗНАВСТВА

В НЕДІЛЮ, 26-го ЛЮТОГО 1961 р.

відбудеться відкриття циклу доповідей, присвячених

СОТИМ РОКОВИНАМ СМЕРТИ

Тараса ШЕВЧЕНКА

ВСТУПНЕ СЛОВО.

Іван Коровицький:

„СТОРІЧЧЯ ШЕВЧЕНКОВОГО „БУКВАРЯ".

Доповідь відбудеться

в 6:00 год. вечора, — в будинку Українського Інституту в Америці (2 Іст 79-та вул., Ню Йорк).

Наступна доповідь — 12-го березня

ЮРІЯ ЛАВРИНЕНКА: „ШЕВЧЕНКО І КУЛІШ".

УВАН у США

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК у США

ПЛЕНАРНА КОНФЕРЕНЦІЯ

ДОПОВІДІ:

Володимир ДОРОЩЕНКО: вступне слово;
о. Константин ДАНИЛЕНКО-ДАНИЛЕВСЬКИЙ: „Національно-культурна й політична праця Спілки Визволення України у Фрайштадському таборі".
Інж. Павло ДУБРІВНИЙ: „Формування Сірої Дивізії в таторі та її дії у Визвольній Боротьбі на Україні".

Конференція відбудеться

в СУБОТУ, 25-го ЛЮТОГО 1961 р.

в 6:00 год. вечора

в приміщенні УКРАЇНСЬКОГО ІНСТИТУТУ в АМЕРИЦІ (2 Іст. 79-та вул. — Ню Йорк).

УВАН у США

![Українська Літературно-Мистецька Клюб, Ню Йорк, 149 2nd Ave.]

Українська Літературно-Мистецький Клюб, Ню Йорк, 149 2-nd Ev.

З Літературно - Мистецького Клюбу в Ню Йорку повідомляють, що в п'ятницю, дня 24-го лютого ц. р., у приміщенні Клюбу інж. Павло Грабович поділиться своїми враженнями з подорожі на Львів через Київ. Будуть висвітлені власні кольорові знимки з України. Початок о год. 8-ій веч.

✝

Ділимося болючою вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими, що в суботу, 4-го лютого 1961 року відійшов у Вічність, на 70-му році життя, Наш Найдорожчий

МУЖ, БАТЬКО й ДІДУСЬ

інж. СТЕПАН ЯЦІВ

бувший сотник УГА, член українських Установ і Товариств в Україні і на еміґрації.

ПОХОРОН відбувся у вівторок, 7-го лютого 1961 року, з церкви св. о. Миколая, на місце вічного спочинку „Проспект" в Торонто.

Горем прибиті:

Дружина — ІРИНА
Діти — БОГДАН і ЮРІЙ
Невістки — ІВАННА й МАРТА
Внуки — Анна й АНДРІЙ

Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій м. Ню Йорку

ВІДДІЛ УКРАЇНСЬКОГО КОНҐРЕСОВОГО КОМІТЕТУ АМЕРИКИ

запрошує Представників Організацій великого НЮ ЙОРКУ й ОКОЛИЦІ

на

ЗБОРИ

які відбудуться

в суботу, 25-го лютого 1961 р.

в год. 7:30 вечором

в приміщенні УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ ч. 140 Друга Евеню — в Ню Йорку.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

Вибір Комітету Будови Пам'ятника Т. Шевченкові та Шевченківські святкування.

До участи запрошуємо по двох представників від Організацій та заінтересованих Громадян.

УПРАВА

Неділя, 26-го лютого 1961 р.

Василь Авраменко

— висвітлить —

ФІЛЬМ

„МАРУСЯ"

(Ой, не ходи, Грицю)



у залі УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ при 150 W. 82nd Street — в НЮ ЙОРКУ.

3 СЕАНСИ:

години: 2:00; 5:00 і 7:00 вечора.

ПРОСИТЬСЯ ПРО ЧИСЛЕННУ УЧАСТЬ!

Український Технічний Інститут

в Ню Йорку

712 E. 9th STREET, NEW YORK 9, N. Y.

повідомляє, що

Канцелярія ВІДНОВИЛА свою працю

в годинах 2:00-8:00 веч. — щодня,

крім суботи і неділі,

і продовжує

вписи студентів на

ВЕСНЯНИЙ СЕМЕСТЕР

Професорів і студентів запрошується негайно зголоситися до продовження навчання, яке буде вестися нормальним порядком,

від ПОНЕДІЛКА, 20-го ЛЮТОГО 1961 р.

Українська Студентська Громада

в НЮ ЙОРКУ

запрошує МОЛОДЬ і ГРОМАДЯНСТВО на відзначення

РОКОВИН КРУТ

що відбудеться

в неділю, 26-го лютого 1961 р.

в год. 6:00 вечора

в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ при 2 Схід 79-та вул. (ріг 5-ої Евеню) в Ню Йорку.

Участь у програмі беруть:

доповідь — Анна ПРОЦИК; спомин — д-р Степан РІПЕЦЬКИЙ; сольоспів — Віра КОТИЛЕВЕЦЬ; рецитація — Марійка ГЛУХА, Лариса МИКУЛЕНКО, Євген ЛИЧМАНЕНКО та Пластовий хор.

УПРАВА УСГ

Пласт-Прият в Елизабеті, Н. Дж.

— влаштовує —

в неділю, 26-го лютого 1961 р.

в залі

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

214 Fulton Street — Elizabeth, N. J.

ВЕСЕЛИЙ ВЕЧІР

на який запрошує

ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО і МОЛОДЬ.

Вечором проводить

МИКОЛА ПОНЕДІЛОК.

ПОЧАТОК — год. 6:00 вечора.

Вже вийшла з друку книжка

ВІКТОР ДОМАНИЦЬКИЙ:

„ТАРАС ШЕВЧЕНКО"

(Синтетично-націологічні студії його життя й творчости).

З 4 автопортретами й 27 малюнками. Стор. 116 у 8.

Ціна — 2.00 дол.

Головний склад видання:

VICTOR DOMANYCKYJ

653 Erie Street — S. E. MINNEAPOLIS 14, Minn.

Чергові Збори Членів

ЛЬОКАЛЮ 103 АКВ оф А

— відбудуться —

в П'ЯТНИЦЮ, 24-го ЛЮТОГО 1961 — в год. 8:00 веч. в приміщенні, при 431 Іст 6-та вул. в Ню Йорку.

Номінація Виконного Комітету на наступні 2 роки.

Гр. Семенюк — секретар

Літ.-Мистецький Клюб у Филаделфії

у суботу, 25-го лютого 1961 р.

в год. 7:30 вечора — в домівці СУА

— влаштовує —

ВЕЧІР ПРО ДОНБАС

1. Історико-краєзнавчий огляд Донеччини — МИКОЛА ХИМИЧ.
2. Донбас в українській літературі — ВОЛОДИМИР БІЛЯЇВ.

Вийшла другим виданням

ЗБІРКА ПОЕЗІЙ

ЛОГОС

СТЕПАНА РИНДИКА,

автора збірки оповідань „ПРИГОДИ І ЛЮДИ"

Поезії — переважно сатиричні. Тверда обкладинка, тиснена золотом. Ціна $2.50. Писати на адресу:

S. RYNDYK
1830 W. Chicago Avenue
Chicago 22, Ill.

або питатися у книгарнях.

До наших клієнтів і приятелів!

Оцим повідомляємо Вас, що Бюро Обезпечень, ведене моїм Покійним Мужем

Михайлом БРОДІНОМ

буде провадитися далі

з тими самими услугами і увагою, як передше.

При цій нагоді складаю подяку Усім, що поспішили мені із висловами співчуття.

АНАСТАСІЯ Л. БРОДІН

TO OUR CLIENTS & FRIENDS:

This is to inform you that the Insurance Business, carried on by My Late Husband

Michael Brodin

WILL CONTINUE WITH THE SAME SERVICE AND ATTENTION, AS IN THE PAST.

I take this opportunity to thank All the People for their kind thoughts and sympathies.

ANASTASIA G. BRODIN

TRIDENT AGENCY

187-10 Hillside Ave. JAMAICA 32, N. Y.
100 Second Ave. NEW YORK 3, N. Y.

GR 3-3830

Прошуміли сніговії
Ясне сонічко заблисло;
Хоч по-радіо ворожать,
Що морози ще потиснуть . . .

Ой, химерні в нас бувають
Ці клімату вихиляси!
Лиш одне на світі певне:
К & В шинки й ковбаси.

ПРОТИ ВСІХ ПЕРЕМІН

химерної ню-йоркської погоди, яка так нас „бадерує", дуже служать і помагають в непосні дні ці знамениті М'ЯСНІ ПРОДУКТИ, що їх завжди можете набути

— у —

двох крамницях

знаної української Фірми

K. & B.

Meat Market, Inc.

NEW YORK, N. Y.

128 FIRST AVE. Between 7th & 8th Sts. Tel.: GRamercy 7-0344

166 AVE. "B" Between 10th & 11th Sts. Tel.: CAnal 8-5590

НЮАРК! ОКОЛИЦЯ!

Ювілейний

ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ

Неділя, 12-го березня 1961 р.

Год. 2:30 по полудні

Заля:
MOSQUE THEATRE
1020 Broad Street — NEWARK, N. J.

КВИТКИ в ціні: $3.00; $2.50; $2.00 — для старших і $1.50 — для шкільної молоді

можна набути:

в НЮАРКУ: „Базар" — 428; „Говерля" — 203; „Дніпро" — 219; „Дельта" — 449, при Спрінґфілд Евеню.
в ІРВІНҐТОНІ: „Стиль" — 764 Спрінґфілд Евеню.
в ДЖЕРЗІ СИТІ: „Европа" — 527 Джерзі Евеню; „Мета" — 415 Грове Стр.
в ЕЛИЗАБЕТІ: „УНДім" у Мирона Пінковського.
в ПАССЕЙКУ: Українська крамниця „Січ" — Ван Бурен Стр.
в НЮ БРАНСВІК: в ґросерні В. Гроня, — Зенфорд Стр.

НЕДІЛЯ, дня 19-го БЕРЕЗНЯ 1961 р. год. 6:00 вечора

Ювілейний Концерт

у соті роковини смерти Пророка України

ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Заля ІСТМАН ТЕАТРУ РОЧЕСТЕР, Н. Й.

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED FEMALE ●

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
— Eastside —
Апартаментовий дім.
ПОРТЕР
Апарт. дім, 40 год. — $66.50 тижнево.
FAST EMPLOYMENT AGENCY
257 Columbus Ave., NYC
(72nd St.) — SU 7-7750

● ПРАЦЯ ●
● HELP WANTED FEMALE ●

ГОСПОДИНЯ,
середнього віку, кухарка в домі презид. банку в Вінґгемтоні. 2 дорослих, власна кімната, T.V. На початок — $50.00 тижнево плюс харч. Приємна особа, — дещо англійської мови. Писати до:
DAVID M. SCHWARTZ
261 Broadway
New York 7, N. Y.

● BUSINESS OPPORTUNITY ●

УВАГА! УВАГА!
Добра нагода для супружжя.
GROCERY DELICATESEN
і з мешкальні кімнати.
Власник перейшов на пенсію. Голоситися від год. 7-ої ранку до 9-ої веч. до власника
КАСЯНОВИЧА
273 East 10th Street
New York, N. Y.
(між 1st Ave. і Ave. "A")



Перероблені
МАШИНКИ ДО ПИСАННЯ
англійські, ціна $25.00. Маємо також нові і перероблені українські машинки. Рахункові машини. Офісові прирядя. Потрібно аґентів.
ALL LANGUAGES
TYPEWRITER COMPANY
119 W. 23rd St. (6—7 Ave.)
New York, N. Y.
Phone: CHelsea 3-8086

Громадянство допомагає УВАН сплатити вартість будинку

В зв'язку з потребою сплатити вартість придбаного для УВАН будинку в Ню Йорку (100 вул. біля Бродвею) екзекутивний директор УВАН в ЗДА О. П. Семененко подає поточні відомості про стан справи.

Як уже сповіщалося, високі і просторі залі в новопридбаному будинку є обладнані для бібліотечної роботи і для конференцій. Офіційний оцінщик ствердив, що будинок є в дуже доброму стані і вартий далеко більше покупної ціни. Дирекція Нюйоркської Публічної Бібліотеки, в якої куплено цей будинок, передає будинок новому власникові — Українській Академії — в доброму стані, з наново пофарбованими стелями. Отже будуть потрібні мінімальні витрати для початку роботи.

Управа УВАН в ЗДА ухвалила вмістити на меморіяльну дошку в головній залі Академії імена осіб, що визначилися своєю допомогою справі української науки. Серед них почесне місці належить адв. Степанові Яремі, який безплатно віддав багата праці і своїм великим фаховим досвідом сприяв придбанню будинку. Також відзначені імена жертводавців: Юліяна Архипова, д-ра Остапа Барана, Федора П. Бульбенка, дра Юрія Кушніра, Маріяна Коця, крамниці АРКА в Ню Йорку, д-ра А. Лятишевського і д-ра Ярослава Туркала. На дошку заносять імена жертводавців, які жертвують щонайменше 250 долярів.

На бажання прихильників УВАН екзекутивний директор подаватиме часткові звідомлення про надходження пожертв. Остаточний же список жертводавців буде вміщений в ілюстрованому виданні Фундації УВАН, присвяченому роботі УВАН в нових умовах.

Гол. Секретар УНСоюзу д-р Ярослав Падох, передаючи свою пожертву 100 дол., пише: „Я з надією дивлюся в майбутнє, коли врешті матимемо Центральну Українську Бібліотеку і Архів в Америці, а побіч них наукову робітню, в якій свої і чужі матимуть змогу працювати на що раз більше запущеній українській ниві".

Ів. Гаєвський з Лонґ Айленд Сити надіслав 25 дол., пояснюючи: „це та мізерна сума, яку я міг „викраяти" з моєї пенсії. Отже — пробачте". Це один з тих дорогих відгуків, що роблять справу української науки справді загальною справою еміґрації.

Інж. Мик. Яримович з Бронксу, Н. Й., пише: Уважаю, що Ви зискали багато громадського довір'я тим, що вмісте добре інвестувати громадські пожертви... Сподіюся, що трапиться Вам ще не одна винняткова нагода при здійснюванні Ваших скромних, але реальних плянів".

Надія і Сергій Литвиненко: „Бажаємо успішної творчої праці у власній хаті". З Шикаґо Вас. Ростун: „дуже зрадів, що нарешті наша Академія буде мати власний куток.. Вибачте, що мій дар (100 долярів) скромний, але він є щирий".

Мик. Кальницький з Клівленду, Огайо, висловлює так свої побажання: „Посилаю 50 дол. сьоготижневого заробітку і кличу не півтисячі, а тисячу нашої свідомої трудженої еміґрації негайно допомогти бути у власному будинку нашій Вільній Академії Наук в Ню Йорку".

За останній час вступили нові пожертви: Заст. Президента УВАН в ЗДА проф. Д. Горняткевич 150 дол. Безпроцентову позику в 1,000 дол. і пожертву 100 дол. дав Ів. Манченко (Бруклин). Архиєпископ Мстислав 25 дол., Консисторія Укр. Правосл. Церкви 50 долярів.

По $100 внесли: Ом. і Т. Антонович (Вашинґтон), д-р Я. Білинський, З. Бориспольць, Йосип Гірняк, Д. Г. (Ню Йорк), Н. Г., Ів. Пил. Дубровський (Вашинґтон), Адам Г. Енгель, Панько Коріпа (Клівленд) позика, О. і А. Кочан (Джаліст, Ілл.) позика, д-р Мих. Мищенко (Джеймставн, Н. Дак.), Митр. Нешта, д-р Т. Олесіюк (Кервіл, Текcас), В. Ростун (Шикаґо), проф. Ігор і Н. Соневицькі, д-р С. Парфанович (Лафір, Міш.), Ю. Чапленко.

По $50 внесли: Т. Вічук, Ж. Богун де Ляре, д-р Ігор Вітвицький, Люб. Винар (Клівленд), Мих. Воскобійник (Сиракюз), Анатолій Гудзовський, Яр. Гелета, В. Гвоздецький (Солт Лейк Ситі), інж. Іван Гордіюк (крім пожертви позичив $100), Я. Гурський (Девіт), інж. Юрій Зеленський, Мих. Кальницький (Клів.), Вас. Колосюк (Дітройт), Фед. Корсун (Филад.) і ще $50 позичка, Н. і Сергій Литвиненки, Д. Наливайко — позика, Укр. Жіночий Клюб (Ню Йорк), А. Гладишовський.

Проф. М. Гадзинський $30 (Рочестер).

По $25: Ів. Гаєвський, В. Гаєвський (Лос. Андж.), З. і В. Гречнів, П. Грицак, В. Гусаковський, Дм. Демененко (М. Вернон), д-р С. і М. Демидчук, В. Дармохвал, Г. Діброва, проф. А. Котович (Бавнд Брук), А. К., Іван і Ксеня Кальмук, д-р М. Крижанівський, Мих. Мартиненко, Д. Наливайко — пожертва крім позики, М. Новові́рський, В. Осадчук, д-р Н. Синявська, Ганна і Вас. Шерей — пожертва крім позики в сумі $125. Н. Яремкевич, М. Яримович.

По $20: Старий приятель Академії і член Фундації С. А. Бервіцький був серед перших, що відгукнулися на заклик, Ром. Гладун (Рочестер), д-р І. і Я. Бачинські (Джерзі Сиcті), Д. Кулиничч, Леон. Соневицький, В. Стан (Бостон), д-р Н. Хиляк (Джерзі Сиcті), Кіра Гоц (Солт Лейк Ситі) і $15 від Ол. Бойко.

По $10: Я. Гніздовський, Ів. Гончаренко, Дм. Горбай, В. Грицина, А. Дідковський (Филаделфія), д-р А. Згута (Пармо, Огайо), д-р Н. Кмета-Теребус, С. Кошуба (Ст. Пол), М. Кучер, д-р В. Ленцик (Стемфорд, Конн.), П. Оришкевич, Г. Петриченко, В. Ревуцький (Ванкувер, Канада), Євген Стахів, Я. Струк, А. і П. Филипович, проф. Лев Шанковський.

По $5: В. Білинський, проф. Вас. Дубровський (Річмонд, Вірджінія), Ів. Науменко, А. Симиренко, Ю. Старосольський, М. Терлецький, свящ. о. М. Явдась. Від М. Старовойта (Лос Андж.) $1.50

З Трентон, Н. Дж.: інж. А. Деревянко $50, І. Бойцун і І. Костюк замість квітів на могилу бл. п. Я. Левицького по $10, Я. Струк $10.

З Нюарку: Говерля Шу Ко $25, Ів. Рутка $25, Василь Осадчук $25, д-р Вол. Гординський $10.

Є випадки, коли моральну вартість пожертви не можна оцінити звичайним мірилом. Надійшла пожертва від Пластов. Гуртка „Ластівка" з Акрон, Огайо в $10. Це дуже дорогий прояв, прояв підтримки української науки нашим молодим поколінням. Управа УВАН вірить, що чимало гуртків нашого Пласту відгукнуться і дадуть змогу вирізбити ім'я Пласту на почесній дошці.

Всім, що відгукнулися пожертвами, УВАН щиро дякує.

Потрібна ширша активність громадянства, щоб сплатити вартість будинку УВАН, потрібні дальші пожертви.

Пожертви (Tax Exempt) надсилати на адресу: The Ukrainian Academy, 11½ West 26th Street, New York 10, N.Y.

УВАН у ЗДА

Українська хроніка

● **Приходна наукова Шевченківська сесія** присвячена 100-річчю з дня смерти Поета відбудеться заходом Наукового Товариства ім. Шевченка, Осередку в Едмонтоні, в залі УНО в неділю 26-го лютого ц. р., о год. 3-ій по полудні. У програмі сесії передбачені виступи і доповіді інж. В. Мацькова, проф. д-ра Джорджа В. Симпсона, д-ра Ореста Старчука і д-ра Яра Славутича. Напередодні цієї сесії в суботу, дня 25-го лютого відбудеться церемонія передачі колекції українських книжок з ділянки українознавства для Альбертійського університету.

● **Вечір на тему „Дмитро Донцов й український націоналізм у двох насвітленнях"** з доповіддю Ігора Гурина й Олексія Шевченка влаштовує Українське Академічне Товариство „Зарево", Ню Йорк, в суботу, дня 25 лютого ц. р., о год. 7-ій веч., в Українському Народному Домі при 142 Друга Евню в Ню Йорку.

● **П'ятий Загальний З'їзд Товариства Української Студіюючої Молоді ім. Миколи Міхновського** відбудеться в днях 22 і 23 квітня ц. р. в Ню Йорку. У програмі передбачена зміна статуту ТУСМ-у, як теж низка доповідей на ідеологічно-студійні теми і вечір присвячений українській підпільній творчості.

● **Дирекція Університету Українознавства при НТШ** повідомляє, що 11-ий цикл викладів відбудеться в суботу, дня 25-го лютого ц. р., від год. 3-ої по полудні в домі НТШ при 302-304 Вест 13-ій вул., у Ню Йорку. У програмі: виклади з шевченкознавства, новітньої історії України і географії України.

● **Чергова зустріч Дискусійного Клюбу** відбудеться в суботу 25-го лютого ц. р., о год. 7-ій веч., в приміщенні Українського Інституту Америки при 2 Іст 79-ій вул., на тему: „Українська проблема на тлі сучасної міжнародної ситуації". Доповідач: д-р В. Голубничий.

● **На Цейльоні** відбулись нові заворушення на тлі мовних спорів. Плем'я тамілів в північному Цейльоні бунтується проти урядового розпорядку про визнання англійської, а не тамільської мови за урядову мову в адміністрації і в судах. 3,000 осіб демонстрували в місті Яффна, при чому прийшло до сутички з поліцією. В 1958 році на тому самому тлі були сотні вбитих у мовно-расових спорах на Цейльоні.

Українська Вільна Академія Наук у ЗДА влаштовує Пленарсу Конференцію з доповідями: Володимир Дорошенко: „Вступне слово", о. Константин Даниленко-Даниловський: „Національно-культурна й політична праця Спілки Визволення України у Фрайштадському таборі", інж. Павло Дубрівний: „Формування Сірої Дивізії в таборі та її дії у Визвольній Боротьбі на Україні". — Конференція відбудеться в суботу 25 лютого 1961 р., о год. 6-ій веч., в приміщенні Українського Інституту в Америці (2 Іст 79-та вулиця, Ню Йорк).

Спорт

БРУМЕЛЬ ЗДОБУВАЄ ПЕРЕМОГУ В НЮ ЙОРКУ

Ню Йорк, 17-го лютого. — Валерій Брумель, легкоатлет з України, який тепер студіює в Москві, здобув своїм стрибком вгору 7 стіп і 3 інчі перше місце в цій конкуренції перед мурином, репрезентантом ЗДА, Джаном Томасом, в легкоатлетичних змаганнях з участю закордонних змуґунів у Медізон Сквер Гарден. Коли Томас стрибнув тільки на 7 стіп і 1 інч, Брумель пробував ще тричі височину 7 стіп і 5 інчів, але без успіху. Валерій Брумель має тепер за собою найкращий осяг в стрибку вгору на 7 стіп і 4 з половиною інча.

В цих же змаганнях брав теж участь легкоатлет зі Львова Ігор тер-Ованесян, але не здобув доброго осягу в сорибку в довжінь, одинокій конкуренції, до якої ставав.

Героями змагань були теж Вільма Рудольф, яка в бігу на 50 та 60 метрів здобула перші місця і встановила новий рекорд 6.8 секунди в конкуренції 60 м. та Дан Бреґ, переможець в стрибку з жердкою (15 ф. і 7 інчів).

В бігу на дві милі четверте місце зайняв українець — репрезентант ЗДА — Віктор Зволяк, пробігаючи їх в часі 9 хвилин і трьох десятих сек. Серед учасників був теж українець в штафеті Сітон Голу Р. Касько.

Українська Вільна Академія Наук у ЗДА влаштовує Засідання Книгознавчої Секції з поповіддю Миколи Денисюка на тему: „З історії мого видавництва (Польща, Австрія, Арґентина, Канада і ЗДА". — Доповідь буде ілюстрована. — Засідання відбудеться в п'ятницю 24-го лютого 1961 р., о год. 7.30 веч., в приміщенні Академії (11½ Вест 26-ій вул., Ню Йорк).

Керівництво Секції

Українська Вільна Академія Наук у ЗДА, Інститут Шевченкознавства, повідомляє, що в неділю 26-го лютого 1961 р. відбудеться відкриття циклу доповідей, присвячених Сотим Роковинам Тараса Шевченка. — Перша доповідь Івана Коровицького п. н. „Сторіччя Шевченківського „Букваря" відбудеться о год. 6-ій веч., в будинку Українського Інституту в Америці (2 Іст, 79-та вул., Ню Йорк). Наступна доповідь — 12-го березня Юрія Лавриневича п. н. „Шевченко і Куліш".

ЩАДІТЬ У ЛЕГКИЙ СПОСІБ, КУПУЙТЕ СВОЇ БОНДИ ЧЕРЕЗ ПЕЙРОЛ СЕЙВІНҐС
BUY U.S. SAVINGS BONDS
BUY U.S. SAVINGS BONDS

Як усмирити невральгічні терпіння

Хворі на НЕВРАЛГІЮ, повинні знати, що їхні болі можуть бути усунені. Запалення нервів, що доводять Вас до незносимих мук, докучливих болів рук, рамен, плечей, ніг й інших частин тіла, спричиняє терпіння, що від докучливої недиспозиції доводить прямо до аґонії. Хворі часто пригноблені тим нещастям в розпуці, без надії на яку-небудь допомогу. Тепер є корисна формула, яка влегшує болі і робить Вас більш життєрадісним, тоді, коли природа бореться за знормалізування умовин. Не терпіть більше, ані хвилини, без випробування цього. Шліть цей вирізок з повним ім'ям і адресою до KINGSLY CO., на подану адресу і одержите відворотною поштою 100 таблеток Antro, за які заплатите поштареві тільки $3.65, при доставі. (Тут включені всі поштові і C.O.D. оплати). Пишіть до:
KINGSLY CO., Dept. 8
Peekskill, N. Y.

ОГОЛОШЕННЯ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

СУБОТА, 25-го ЛЮТОГО 1961:

ГАРТФОРД, Конн. — Річні Загальні Збори Б-ва св. І. Хрестителя, Відд. 277, в год. 4:00 по пол., в домівці Укр. Амер. Горожанського Клюбу, при 51-53 Вітморе вул. Побір чл. вкладок цього ж дня, від год. 3-ої по полудні, там же. — Управа.

НЕДІЛЯ, 26-го ЛЮТОГО 1961:

ФИЛАДЕЛФІЯ, Па. — Побір вкладок, Відд. 189, від год. 12-12:30, в Укр. Клюбі (Джермантавн), а від год. 1-1:30 в Укр. Клюбі (Френклін). — П. Котельницький, секр.

СТ. КАТЕРИНС, Онт. — Річні Загальні Збори, Відд. 427, в год. 2:00 по пол., в домівці філії Укр. Нац. Об'єднання, під числом 177 Наяґара вул. Якщо на означений час не прибуде вимагана статутом кількість членів, Збори відбудуться годину пізніше, і будуть правосильні. На Збори запрошено окружного організатора УНСоюзу п. Омельченка. — О. Плюта, рек. секр.

● MISCELLANEOUS ●

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
GR 3-3550 New York City
Пані, у передсвяточному русі не забувайте про Вашу красу креми „МІРА" для Вас!

● РОЗШУКИ ●

Пошукуємо
НАДІЮ і НИКОЛУ СТЕФАНСЬКИХ
(мали сина Левка), які жили у Львові, при вул. Мучна, ч. 46. Прошу писати на адресу:
R. S. OHIRCZAK
2282 Forest
Windsor, Ont., Canada

Проситься зголоситись у важній справі пп.:
ДМИТРА СТУЛЬКОВСЬКОГО
та
СТЕПАНА КУХТУ,
на адресу:
Mr. O. MAZUROK
12239 — 92nd Street
Edmonton — Alta, Canada

● MISCELLANEOUS ●

ПОРАДНИК
Mrs. SHARON
у всіх Ваших справах. Говорить 7-ма мовами. За інформаціями
тел.: SWarthmore 8-2903
в Джерзі Сиcті.

СПРАВЖНІЙ ЛІК на ПОЛЕГШУ АСТМИ

Без різниці, скільки Ви брали б таблеток, застриків або інгаляцій для хвилевої полегші АСТМАТИЧНОГО КАШЛЮ чи БРОНХІЯЛЬНОГО ЗАПАЛЕННЯ; ми пропонуємо Вам спробувати чудового ліку, званого PENNYL. Це справжній лік, який заживається дозою чайної ложечки та складається з комбінування нових успішних відкрить, стосованих для усунення таких гострих симптомів, як спазматичний кашель, чикавка, тяжкий віддих, і почуття браку віддиху. Лік можна набути без рецепти. Шліть тільки цей вирізок до внизу поданої адреси і дістанете пляшку зворотною поштою. Платите поштареві — $4.00 плюс COD при доставі. Шліть до:
OREGON DRUG PRODUCTS,
Dept. 1
Peekskill, N. Y.

Увага! Увага!
НЮ ЙОРК та ОКОЛИЦЯ!

В п'ятницю, 3-го березня 1961 р.
в год. 7:00 вечером
в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
140-142 Друга Евеню (між 8-ою і 9-ою вулицями)
в НЮ ЙОРКУ
— відбудуться —
ЗБОРИ ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ Відділів УНСоюзу
міста НЮ ЙОРКУ та ОКОЛИЦІ,
до участи в яких запрошені конвенційні Делеґати, Урядовці й Представники Відділів чч.:
5, 6, 8, 46, 66, 69, 117, 129, 130, 158, 160, 184, 194, 198, 200, 203, 204, 210, 211, 256, 267, 293, 298, 310, 325, 327, 361, 393, 433, 435, 450, 455, 457, 485, 489.
з місцевостей:
Ню Йорк, Бруклин, Бронкс, Асторія, Вайстон, Вестбирі, Бабилон, Гайстінґс он Гадсон, Гемпстед, Озон Парк, Ривергед, Стаплетон, Йонкерс, Порт Джервіс.

На порядку нарад справи:
1. Пошанування Шевченківського сторіччя і справа пам'ятника Шевченкові у Вашинґтоні;
2. Зложення вінка під пам'ятником Шевченка на „Союзівці" в дні 11-го березня 1961 р.;
3. Передконвенційна кампанія УНСоюзу в Шевченківському році;
4. Стипендійний фонд;
5. Різне.

Справи, які будуть на порядку нарад цих Зборів є так важливі, що на Зборах не може бракувати представників ніодного Відділу Округи.

ГОСТЯМ РАДІ!
У Зборах візьмуть участь члени Екзекутиви УНСоюзу.
ЗА УПРАВУ ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ:
П. ЛИСОГІР — голова В. НИКИФОРУК — секретар

ПРИДБАЙТЕ ДЛЯ СВОЇХ ДІТЕЙ!
ПИТАЙТЕ ПО КНИГАРНЯХ!
Найкращий підручник для початкових кляс рідношкільного і українського парафіяльного шкільництва —
це
МИКОЛИ ЩЕРБАКА
ВІРШОВАНА АБЕТКА
що появилася в розпродажу у виданні УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ і „СВОБОДИ".
Ілюстрації — ЕДВАРДА КОЗАКА.
ЛЮКСУСОВИЙ, КРЕЙДОВИЙ, БІЛИЙ ПАПІР.
Ціна — 1.50 дол.
Замовлення і належність слати на адресу:
SVOBODA
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N. J.

Вступайте в члени Українського Народного Союзу!

Докія ГУМЕННА
ЖАДОБА
Оповідання
В цій книжці знайдете чотири оповідання, повні тремтіння самого життя. Вічні теми — приязнь, любов, кохання, родина — і несподівано-незвичайні ситуації.
ЦІНА КНИЖКИ — 2 дол. 75 цент.
Замовлення й оплату надсилати на адресу:
"SVOBODA" — КНИГАРНЯ
81-83 Grand Street — Jersey City, N. J.

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779
„КОВБАСНЮК АҐЕНЦІЯ"
НОТАРІЯЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.
● ВСІ РОДИ ЗАБЕЗПЕЧЕНЬ;
● ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
● БІЛЕТИ НА КОРАБЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
● ВСЯКІ ІМІҐРАЦІЙНІ СПРАВИ;
● ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЕВРОПИ И АЗІЇ.
Міжнародні поштові перекази.
Федеральний і стейтовий ПОДАТКОВІ ЗВІТИ
(INCOME TAX)
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕЙКО Антін ШУМЕЙКО
Години:
10:00 рано до 7:30 веч.; Субота: 10:00 рано до 3:30 по пол.

ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ
всебічна фінансова обслуга
● Забезпечені щадничі конта до $10,000
● Позички на купно домів
● Грошові перекази (Money orders)
● Різдвяні ощадності
● Ощадності приймаємо поштою
● Безплатне паркування

Гроші здепоновані до 10-го дня в місяці, приносять відсотки вже першого дня цього місяця.

INSURED
3¾% БІЖУЧА ДИВІДЕНДА РІЧНО

КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ ЧОТИРИ РАЗИ В РІК.

Урядові години:
від ПОНЕДІЛКА до ЧЕТВЕРГА вкл. — від 9:00 рано — 4:00 по пол.
в П'ЯТНИЦЮ: від 9:00 рано — 8:00 вечора.

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
760 CLINTON AVENUE NEWARK 8, N. J.
(Corner — Leslie Street)
Tel.: ES 1-1120

Увага! РОЧЕСТЕР! Увага!
ВЕЛИКОДНІ СВЯТА,
це найкраща нагода вислати ПАЧКУ-ДАРУНОК своїм Рідним і Приятелям
на Україні.
Зверніться до місцевої філії пересилкового Бюра
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
558 HUDSON AVENUE — ROCHESTER 5, N. Y.
Tel.: BA 5-4210
за інформаціями.
Для вигоди наших клієнтів провадимо великий вибір, найкращої якості, імпортованих та місцевих ТОВАРІВ по НИЗЬКИХ цінах.
Бюро відкрите:
у ПОНЕДІЛОК і ВІВТОРОК — 9-12 ранком
КОЖНОГО ВЕЧОРА — 5- 9 вечора
Наше мотто:
— ВВІЧЛИВА ОБСЛУГА —
— ВДОВОЛЕНИЙ КЛІЄНТ! —
Р. Шереліс — І. М. Крамарчук

ДОМИ — ІНВЕСТИЦІЇ — МОРТҐЕДЖІ
БЕЗКОШТОВНІ, ФАХОВІ ПОРАДИ.
Найбільше українське бюро на Квінсі, яке не накладає коштів за оформлення мортґеджів.
ФАХОВЕ ВИГОТОВЛЕННЯ ВСІХ ПОДАТКОВИХ ЗВІДОМЛЕНЬ.
Income Tax Returns
СПЕЦІЯЛЬНІ ПРОПОЗИЦІЇ:
RICHMOND HILL — 2-род., мур. дім (новий) — $24,000.
PROSPECT PARK — 6-род., мур. дім — $24,500.
В зимі ціни нижчі — купуйте тепер.
UNITED REAL ESTATE CO.
В. КУЗЬМИНСЬКИЙ
170-13 Hillside Avenue — JAMAICA, L. I.
Tel.: OL 8-6330

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і околицях.
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

ТАРЗАН, ч. 4606. Померой присідається.



— Так, сеер, — злорадів Монк. — Казкова святиня в Ґолконді є для вас... На чисто один мільйон долярів...

Лорд Померой уважно слухав, захоплений розмовою шалених „розмовщиків".

А тоді він приніс пляшку на їхній стіл. — Вибачайте, джентелмени, — чи ви дозволите? Монк усміхнувся. — Очевидно, приятелю... Сідайте!